



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Daniel Defoe

(英) 丹尼尔·笛福 著
吴文静 编译

鲁滨逊漂流记

18世纪英国著名作家笛福的代表作品
也是英国乃至整个欧洲文学史上
第一部真正意义上的小说



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

鲁滨逊漂流记

LUBINXUN PIAOLIU JI

(英) 丹尼尔·笛福 著 吴文静 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

鲁滨逊漂流记 / (英) 笛福 (Defoe, D.) 著; 吴文静编
译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4578 - 0

I. ①鲁… II. ①笛… ②吴… III. ①长篇小说—英
国—近代—缩写 IV. ①I561. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 101453 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 陶彦希

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号

邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂

电 话: (010) 61262822

开 本: 787×1092 1/16 印张: 10 字数: 154 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

如果让你一个人在荒无人烟的孤岛上生活一个礼拜，你会怎么样？如果生活一个月，甚至一年呢？大多数人一定会因为寂寞无助而痛苦甚至绝望。可是小说家笛福笔下的鲁滨逊却在孤岛上生活了整整 28 年。这 28 年中他是怎样生活的，又是怎么样克服孤独与无助的，让我们随着笛福的文字，一起去了解鲁滨逊的孤岛生活。

丹尼尔·笛福（1660~1731），英国小说家，新闻记者。英国启蒙时期现实主义小说的奠基人，被誉为“英国与欧洲小说之父”。其代表作《鲁滨逊漂流记》创造了与困难抗争的典型人物鲁滨逊的形象。

笛福出生于英国首都伦敦，父亲经营屠宰业。他广泛游历，经商也很成功。在此期间，他成了家，开始养家糊口的生活。1692 年，他的经商失败，32 岁的笛福负债累累，同时还要养活妻子和 6 个孩子，由于对政治一直有较浓厚的兴趣，他开始为报社撰写政论文章来谋生，由于笛福的 these 文章经常抨击国王和执政党，导致他数次入狱，在监狱里呆了不少年。笛福发现政论文章只能给自己惹麻烦并增加债务，于是只好转向小说创作。

1719 年，年近六旬的笛福发表了第一部小说，后来该小说成为世界上著名的冒险小说之一——《鲁滨逊漂流记》，290 多年后的今天，这部小说仍然脍炙人口。

《鲁滨逊漂流记》取材于一个苏格兰水手独自在荒岛生活五年的真实故事，是一部回忆录形式的冒险小说，小说的主人公鲁滨逊出身于一个体面的商人家庭，可是他却拥有一颗勇于冒险的心，他渴望航海，希望在远洋的过程中实现自己的抱负。终于，他鼓起勇气瞒着父亲出海。在他前几次的出海中有成功也有失败，可是他并不甘心，决定再次出海。这次出海，船在途中遇到风暴触礁，船上水手、乘客除鲁滨逊外全

部遇难，他只身飘流到一个渺无人烟的孤岛上。经过了刚开始的不适应，鲁滨逊开始渐渐熟悉岛上的生活。这期间，鲁滨逊一直没有放弃寻找离开孤岛的办法。在他生活在孤岛上的第26年，救出了被土人俘虏的“星期五”。此后，“星期五”成了鲁滨逊忠实的仆人和朋友。鲁滨逊在孤岛上生活的第35年，终于找到机会离开了荒岛，回到了家乡。

《鲁滨逊漂流记》是丹尼尔·笛福的代表作，是笛福文学创作的里程碑，同时也是英国文学史上第一部现实主义小说。主人公鲁滨逊在孤岛生活了28年，但孤独和痛苦阻止不了他的继续冒险。这种勇于进取的冒险精神，表现了当时新兴的资产阶级不满足于现状，要开拓世界、占有世界的欲望。同时鲁滨逊独自一人在孤岛生存所表现出的聪明才智和顽强毅力也会在读者心中产生强烈的震撼。

- | | |
|-----------------|------------|
| 《三国演义》 | 《复活》 |
| 《红楼梦》 | 《狐狸列那的故事》 |
| 《水浒传》 | 《小王子》 |
| 《西游记》 | 《茶花女》 |
| 《封神演义》 | 《战争与和平》 |
| 《聊斋志异》 | 《吹牛大王历险记》 |
| 《古文观止》 | 《木偶奇遇记》 |
| 《儒林外史》 | 《莫泊桑短篇小说选》 |
| 《唐诗三百首》 | 《福尔摩斯探案精选》 |
| 《孙子兵法》 | 《钢铁是怎样炼成的》 |
| 《三字经·千字文·弟子规》 | 《莎士比亚喜剧》 |
| 《小学生必背古诗词 80 首》 | 《森林报》 |
| 《初中生必背古诗文 50 篇》 | 《简·爱》 |
| 《朝花夕拾》 | 《格列佛游记》 |
| 《呐喊》 | 《名人传》 |
| 《背影》 | 《一千零一夜》 |
| 《鲁滨逊漂流记》 | 《伊索寓言》 |
| 《假如给我三天光明》 | 《百万英镑》 |
| 《昆虫记》 | 《八十天环游地球》 |
| 《爱的教育》 | 《古希腊神话》 |
| 《汤姆·索亚历险记》 | 《傲慢与偏见》 |
| 《童年》 | 《爱丽丝漫游奇境记》 |
| 《在人间》 | 《绿山墙的安妮》 |
| 《我的大学》 | 《老人与海》 |
| 《海底两万里》 | 《成语故事》 |
| 《格兰特船长的儿女》 | 《史记故事》 |
| 《神秘岛》 | 《中国名人成长故事》 |
| 《安妮日记》 | 《资治通鉴故事》 |
| 《小公主》 | 《中国寓言故事》 |
| 《秘密花园》 | 《中国历史故事》 |
| 《王尔德童话》 | 《中国神话故事》 |
| 《巴黎圣母院》 | 《笑话故事》 |
| 《飘》 | 《谜语故事》 |
| 《瓦尔登湖》 | 《十万个为什么》 |
| 《大卫·科波菲尔》 | 《世界上下五千年》 |
| 《母亲》 | 《中华上下五千年》 |
| 《呼啸山庄》 | 《世界未解之谜》 |
| 《水孩子》 | 《中国未解之谜》 |
| 《绿野仙踪》 | 《中国之最》 |
| 《西顿动物记》 | 《世界之最》 |
| 《红与黑》 | 《雷锋的故事》 |

丛书策划：FDO 艾度文化

责任编辑：陶彦希

装帧设计：闻 艺

目 录

Contents

第一章	痴迷航海踏上险途	1
第二章	劫后余生落难荒岛	16
第三章	建造住所撰写日记	31
第四章	拾起信仰建房拓荒	48
第五章	环岛航行发现脚印	64
第六章	建造工事防御野人	76
第七章	梦境成真邂逅“星期五”	88
第八章	激战野人绝处逢生	100
第九章	夺船大战重返家园	121
第十章	归途历险旧地重游	144

第一章 痴迷航海踏上险途

1632年，我出生在约克市一个上流社会家庭。我的父亲是德国不来梅市人，经商发家后定居在约克市，并在那儿娶了我母亲。母亲娘家是当地的名门望族，姓鲁滨逊，因而给我取名叫鲁滨逊·克罗伊茨内。由于英国人一读“克罗伊茨内”这个德国姓发音就走样，所以大家都叫我克罗索。

我有两个哥哥：大哥是驻佛兰德英国步兵团的中校，在敦刻尔克附近与西班牙人作战时阵亡了；至于二哥，他的下落我至今仍一无所知。

我是家里的小儿子，双亲没让我学谋生的手艺，于是从小就喜欢胡思乱想的我，一心想出海远游。父亲曾送我去寄宿学校就读，还让我进免费学校接受乡村义务教育，一门心思想要我将来学法律，但除航海外，我对其他一切都没兴趣。

我完全不顾父亲的意愿，甚至违抗父命，也全然不听母亲的恳求和朋友们的劝阻，脑子里总想着圆自己的航海梦。冥顽不灵的天性，似乎已注定了我未来命运的不幸。

父亲预料到我的想法必然会给我带来不幸，便给予我许多严

肃而真诚的忠告。当他生病在家休养时，还特地抽时间把我叫进他的卧室，对我进行了一番劝解。他说我们的社会地位属于中间阶层，既不必像下层大众那样辛苦劳作、疲于奔命，也不会像上层人物那样骄奢淫逸、钩心斗角而最终弄得心力交瘁。这是一种人人羡慕的阶层，许多帝王都感叹其高贵的出身所带来的不幸，恨不得自己出生于像我们这样的中间阶层。明智之人也都认为，中间阶层的人才最有可能获得真正的幸福。《圣经》中的智者曾祈祷：“让我既不贫穷，也不富裕！”

他提醒我，只要用心观察，就会发现上层社会和下层社会的人都多灾多难，唯中间阶层灾祸最少，不会有他们那样瞬息万变的盛衰荣辱。

接着，他说，如果我的生活多灾多难，那完全是由于我自身的过错。因为他知道我的航海计划必将会给自己带来诸多苦难，因此向我提出了忠告。总而言之，他答应，如果我听他的话留在家里，他一定尽力为我做出安排。他根本不同意我离家远游，因为他不想看到我因自己的一意孤行而受罪。谈话结束时，他告诉我应以大哥为前车之鉴，他说他也曾同样恳切地规劝过大哥不要去佛兰德打仗，但血气方刚的大哥还是决意加入了军队，结果丧了命。他还对我说，虽然会永远为我祈祷，但如果我执意采取愚蠢的行动，那么，他敢说，上帝一定不会保佑我。还断言说，将来当我呼救无门时，一定会后悔没有听他的忠告。

这次谈话让我很受感动。真的，谁听了那样的话会无动于衷呢？我下决心不再想出海的事，打算听从父亲的劝告，留在家里。可是，没过几天，我就把自己的决心抛到九霄云外去了，出

外航海的想法又完全占据了 my 脑海。我并没仓促行动，我决定先说服我的母亲。我在她心情较好的时候告诉她：我一心想到外面去见见世面，除此之外我什么事也不想干，父亲最好索性答应我，要不然我就离家出走。我已经十八岁了，无论去当学徒，或是去做律师的助手都太晚了。而且，我绝对相信，即使自己去当学徒或做助手，也必定不等满师便会逃离出去航海。如果她替我向父亲说情，让他答应我乘船出海一次，等我回家后觉得自己并不喜欢航海，就会加倍努力弥补我所浪费的时间。

母亲听了我的话后大发雷霆。她对我说，她知道无论怎么说，父亲也毫不理会，他决不会答应我去做这种冒险的事。她表示难以理解，在父亲与我进行了那样一番语重心长的谈话后，我怎么还想离家远游。她说，如果我执意自寻绝路，那就别指望谁会来帮助我。

尽管母亲嘴上说不愿意向父亲转达我的话，但事后，她还是把我们的谈话原原本本地告诉了他。父亲听了深为忧虑，叹了一口气说：“这孩子若留在家里，也许会很幸福；但如果他要到海外去，就会成为世界上最不幸的人。”因此他没答应我的请求。

一年后，我终于还是离家出走了。事情发生得有些凑巧，一次偶然的机会我到了赫尔市。刚开始时，我并没有私自出走的念头。但在那里，我的一个朋友正打算乘他父亲的船去伦敦，他怂恿我一起去，说我不必付船费。于是，我既没同父母商量，也没给他们捎个话——因为我想他们迟早会听到这个消息的。就在1651年9月1日一个不吉利的时辰里，我登上了那艘开往伦敦

的船。

我估计没有一个外出冒险的年轻人会像我那样一出门就倒霉，一倒霉还那么久久难以摆脱。船刚驶出恒比尔河就遭遇了可怕的风浪。这是我第一次出海，不但身体难受得要命，心里也怕得要死。我开始有些后悔了，老天也开始惩罚我这个背弃父母、不尽天职的不孝子了。那一刻，父亲的眼泪、母亲的祈求及他们的规劝全都涌进了我的脑海，我不禁自责起来。

风暴越刮越猛，海面汹涌澎湃，波浪滔天。我发了许多誓，下了无数次决心，说如果上帝在这次航行中留我一命，只要我双脚一踏上陆地，我就立马回到父亲的身边，像一个真正的回头浪子一样，今生今世再也不乘船出海了。

这些明智而清醒的想法，在暴风雨肆虐期间，乃至停止后的短时间内，一直在我脑子里盘旋。到了第二天，风平浪静了，我对海上的生活也开始有点儿习惯了，但我仍整天无精打采，因为我有些晕船。当晚和次日清晨，天气晴朗，日落和日出都显得异常清丽。阳光照在风平浪静的海面上，显出了一种我以前从未见过的壮美。于是那些明智而清醒的想法又渐渐远去，我的心思又完全被那未知的世界吸引了。

出海第六天，我们到达雅茅斯附近的锚地。由于逆风，我们不得不在那儿抛锚停泊。

来自西南的逆风吹了七八天，我们本不该在那儿停泊太久，怎奈风刮得太大，停泊了四五天之后，风势更猛，因此船就一直在那儿耽搁下来。

那块锚地素来被认为是个良港，加上我们的锚十分牢固，船

上锚索、缆篷等设备也十分结实，因此水手们对大风满不在乎。可是到了第八天早晨，风势骤然增大，水手们的脸上也显出惊恐的神色。船长虽然谨慎稳重，但当他经过我的舱房时，我还是多次听到他低声自语：“上帝啊，可怜我们吧！我们都活不了，我们都要完蛋了！”我不知所措，一动不动地躺在自己的船舱里，我变得有些麻木了。我以为这次的风暴也会与上次一样平安过去，但我走出自己的舱房却见到了我前所未见的凄惨景象：海上巨浪滔天，那可恶的波浪每隔三四分钟就向我们扑来一次。停泊在我们附近的两艘船，因载货太重，已经砍掉了船侧的桅杆。

后来，大副和水手长也恳求船长砍掉前桅，船长起初不答应，水手长说若不这样做船就会沉没，他也只好答应了。前桅一砍，主桅就失去了平衡，船也随着剧烈摇晃，于是他们只得把主桅也砍了，只剩下一个空荡荡的甲板。

作为一个初次航海的小青年，不久前那次小风浪已把我吓得半死，更何况这次大风暴，我当时的心情可想而知。我们的船虽然坚固，但因载货太重，吃水太深，一直在水中剧烈地摇摆颠簸，水手们也不时地在喊叫着船要沉了。我看到了平时很少见的情形：船长、水手长以及其他一些比较有头脑的人都不断地祈祷着——看来船随时有可能沉入海底。到了半夜，到船舱底部去检查的人中有一个跑上来喊道：“船底漏水了！”接着又有一个跑上来说，底舱里已有四英尺的水了。于是全船的人都被叫去抽水。我立即打起精神，来到抽水机旁，十分卖力地干起来。

虽然我们持续不断地抽水，但底舱里进水还是越来越多，船眼看要沉了，船长赶忙不断鸣枪求救。危难关头，有一艘轻量

级的船从我们前面顺风飘过，他们放下一只小艇来救我们。那小艇冒着极大的危险才划到我们的大船附近，但我们却无法上去，小船也无法继续向我们这里靠拢。最后，我们从船尾抛下一根带有浮筒的绳子，尽量把它放长，他们几经努力才把它抓住，我们这才能慢慢地把小艇拖近船尾。可是小艇却无法靠近那艘轻量级的大船，于是我们只能在风浪中努力向岸边划去。我们的船长向对方许诺，万一小艇在岸边触礁，他会照价赔偿。这样，小艇半划半随浪逐流，逐渐向北方的岸边漂去，最后靠近了温特顿岬角。

不到一刻钟，我们就看到我们的大船渐渐沉了下去。这时，我才明白船只沉没是怎么回事。老实说，当水手们告诉我大船正在下沉时，我几乎不敢抬头看一眼。我大吃一惊，想到此行吉凶未卜，我万分恐惧，可以说已心如死灰。

水手们奋力向岸边划去，小艇被冲上浪尖时，我们便能看到海岸，并能看到岸上奔走着的人们，他们正准备着等我们的小艇靠岸时救助我们。但小艇前进速度极慢，一时靠不了岸。最后，竟划过了温特顿灯塔。海岸在那儿向西凹进，挡住了一些风势，我们费了九牛二虎之力才靠了岸。全体船员安全上岸后，步行至雅茅斯。我们这些受难的人受到了当地官员、富商和船主们的热情款待。他们妥善安置我们住宿，还为我们筹足了旅费，使我们可以随意去伦敦或回赫尔。

假如我当时能够理智地回到赫尔，回到家里，我一定会非常幸福。父亲也会像耶稣预言中的父亲一般，宰杀肥牛来迎接我。

但厄运以它那不可抗拒的力量迫使我不思悔改，这注定我无

法摆脱厄运，注定我必将违背理智的召唤。

我的朋友，即那位怂恿我出海的船长的儿子，当时胆子反而比我还小。到雅茅斯之后，因为我们是分开住的，所以两三天之后我才碰到他。一交谈，我就发现他的口气变了。他满面愁容，在问了我的近况后，把我介绍给了他父亲。他对他父亲说，那是我第一次尝试性的航海，以后我还想出洋远游。他父亲听了就用一种十分严肃和关切的口吻对我说：“年轻人，你不应再航海了。这次的灾难是一个凶兆，说明你不能当水手。”

“怎么，先生，你也不再航海了吗？”我问道。

“那是两码事。”他说，“航海对我来说，是职业，也是职责。”

“你这次出海，虽然只是一种尝试，但上帝已经给你警告了；你若再一意孤行，必无好结果。也许，我们这次遭遇正是由于你的缘故，就像约拿上了开往他施的船一样。请问，”船长接着说，“你是什么人？为什么要出海？”

于是，我便向他讲述了自己的身世。听我讲完后，他忽然怒气冲天，“我怎么会让你这个灾星上船。以后我绝不再和你坐同一条船，给我一千英镑我也不干！”他说，“相信我的话，若不回家，不论上哪儿，你都只会受难和失望。到那时，你父亲的话就会应验了。”

我和他们不愉快地分了手，后来还是从陆路回到了伦敦。但一路上，甚至到了伦敦之后，我都一直在做着剧烈的思想斗争：是回家呢，还是去航海？想到回家，我就会立即想到街坊邻居的讥笑，我觉得自己羞于见到双亲和其他人。

在内心的矛盾中挣扎了几天后，我逐渐淡忘了曾经发生的灾祸，动摇不定的归家念头也随之日趋淡薄，我重新燃起对航海生活的向往。

于是我就在伦敦码头滞留了下来。后来我认识了一位船长，他曾到过几内亚沿岸，并在那边做了一笔不错的买卖，因此，他决定再走一趟。他听我说要出去见见世面，就对我说，假如我愿意和他一起去，可以免费搭他的船，并可以做他的伙伴，和他一起用餐。如果我想顺便带点儿货，他将告诉我带什么东西最好，这样也许我能赚点儿钱。于是，我上了他的船，与他结伴驶向非洲。

可以说，在我一生的冒险中，只有那次算是成功的。因为在那位正直无私的船长朋友的帮助下，我不但成了一名商人，还成了一个水手。在那次航行中，我听了他的话，带了一批大约值四十英镑的玩具和其他小玩意儿，并用它们换回了五磅零九盎司金沙。回到伦敦后，那些金沙换回了约三百英镑，我一下子赚了二百多英镑。同时在他的指导下，我还学会了一些航海的数学知识和方法，学会了记航海日志和观测天文。总之，我懂得了一个水手应该懂的一切。

可不幸的是，我那位船长朋友在回国后不久就死了。悲伤之余，我决定再走一趟，我准备了不到一百英镑的货物，余下的二百英镑通通寄存在船长太太那里。她像船长一样待我公正无私。那船上原来的大副做了船长，于是我决定就搭他的船去。那真是一次最倒霉的航行。

当我们的船向加那利群岛驶去时，突然有一艘从萨累开来的

土耳其海盗船，扯满了帆从我们后面追了上来。我们试图逃跑，但海盗船越追越近，我们只好准备战斗。大约下午三点，海盗船赶了上来，他们本想攻击我们的船尾，结果却横冲到后舷。海盗船边后退边还击，他们船上的两百多人同时用枪向我们射击。幸而我们的人隐蔽得好，无一受伤。第二次他们换了方向，六十多人从另外一面的后舷跳上了我们的甲板，把我们的桅索等船具都砍断了。我们用枪、短柄矛和炸药包等各种武器奋力抵抗，击退了他们两次。最后我们的船完全失去了战斗力，死了三人、伤了八人，我们投降后全部被押送到了萨累——一个摩尔人的港口。

我在那儿受到的待遇，并不像我当初想象得那么可怕，由于我年轻伶俐，我被海盗船长留作奴隶。一下子从商人变成了奴隶，使我悲痛无比。

主人把我带回他家中。我满以为他出海时会带上我，那么如若他被西班牙或葡萄牙的战舰俘获，我还是会恢复自由的。但我的希望很快就破灭了，因为他并不带我出海，而只是把我留在岸上照看他的小花园，并在家里做些苦活儿。他从海上航行回来后，才叫我睡到船舱里替他看船。我就整天盘算着如何逃跑，但当时根本没有条件逃跑，因为我势单力薄，周围没有其他任何奴隶可以做我的帮手。

就这样大约两年之后，一个偶然的机会使我重新燃起争取自由的希望。那时，他每星期至少都有一两次会坐一只舢板去港口外的开放锚地捕鱼，去时总让我和一个叫佐立的摩尔小孩替他摇船。有时就只叫我们俩与他的一个摩尔族亲戚一起去替他捕点儿鱼来吃。

一天早晨，我们再次出海捕鱼。那天，天气晴朗，海面上风平浪静。突然，海上升起了一阵浓雾，一时间，连海岸也看不见了，我们辨不出东南西北，只是拼命划船，费了一天一夜的劲儿，结果却划错了方向，反倒离岸越来越远了。后来，我们又忍饥挨饿，费了很大的劲儿才平安抵岸。

那次意外给了主人一个警告，他决定以后谨慎一些，出海时带上指南针和一些食品。正好在他俘获的我们那艘英国船上，有一只长舢板。他就命人在长舢板中间做了一个小舱，像驳船上的小舱那样。船舱很矮但非常舒适，可容得下他和一两个奴隶在里面睡觉，还可摆下一张桌子吃饭。桌子的抽屉里还能放上几瓶他爱喝的酒以及面包、大米和咖啡之类的食物和饮料。

从那以后，主人就经常坐那只长舢板出海捕鱼。因为我捕鱼技术高明，所以每次出去他都会带着我。

有一次，他决定要与当地两三位颇有身份的摩尔人出海捕鱼，就吩咐我从他的大船上取下三支短枪放到舢板上，把火药和子弹准备好。我按照他的吩咐，当天晚上把一切都准备妥当了。第二天早晨，一切安排完毕，我就在舢板上专候贵客的光临。不料，主人却一个人上船来，说客人临时有事不去了，但他们要来家里吃晚饭，所以要我和佐立及那个摩尔人照常去打点儿鱼，以便晚上招待客人。

那一刻，我再次萌生了争取自由的念头，因为我发现自己有了独立支配一条小船的机会。我开始着手为自己的远航做准备了，但去哪儿我还不知道，也没考虑过，当时能想到的就是尽快离开那儿。